





本埠新聞

來春不能動作。
●黃煥勝昭雪後之會館佈告
中華會館今朝陞紅云。啟者黃煥勝被誣被...

●省警察廳人犯拘
司慶街九五號之西婦約翰納爾遜氏。借...

●大尉現已結婚生子云
查視商人蘇順氏。被控為殺人嫌疑。昨...

●有武裝匪徒登名。上星期四之午。欲行劫...

●第二海峽橋請撥款開幕
第一海峽橋籌辦委員會。致函本埠市...

●雲高華埠五百元。以作此用途。該橋現訂定...

●南雲埠收沒電光炮
南雲埠收沒電光炮。現決定依據火警條例。管...

●卑司大學落成開幕
卑司大學於星期四及星期五舉行新校...

●各埠新聞
台僑助學到底不懈
城埠函：籌建台山中學校舍總所。近旬之...

●亞省捐助中之尾聲
開平中學對於亞拉華打省各埠捐助。客歲...

●各埠新聞
台僑助學到底不懈
城埠函：籌建台山中學校舍總所。近旬之...

茲收到各埠致公堂會員聯銜儲金名列

吳澤彪 司徒繼美 關福 陳月添 司徒繼 關耀 黃仕
燭何發 登雲 榮澤 關耀 黃仕
黃發 蔡成 馬開 張龍光 陳寬 張光

李均 羅廣 李均 羅廣 李均 羅廣
李均 羅廣 李均 羅廣 李均 羅廣

李均 羅廣 李均 羅廣 李均 羅廣
李均 羅廣 李均 羅廣 李均 羅廣

李均 羅廣 李均 羅廣 李均 羅廣
李均 羅廣 李均 羅廣 李均 羅廣

李均 羅廣 李均 羅廣 李均 羅廣
李均 羅廣 李均 羅廣 李均 羅廣

李均 羅廣 李均 羅廣 李均 羅廣
李均 羅廣 李均 羅廣 李均 羅廣

李均 羅廣 李均 羅廣 李均 羅廣
李均 羅廣 李均 羅廣 李均 羅廣

李均 羅廣 李均 羅廣 李均 羅廣
李均 羅廣 李均 羅廣 李均 羅廣

司徒得 周澤彩 馬本才 鍾英 鄧添 陳德榮
余成霖 謝永有 吳信 黃王發 黃炯能

司徒得 周澤彩 馬本才 鍾英 鄧添 陳德榮
余成霖 謝永有 吳信 黃王發 黃炯能

司徒得 周澤彩 馬本才 鍾英 鄧添 陳德榮
余成霖 謝永有 吳信 黃王發 黃炯能

司徒得 周澤彩 馬本才 鍾英 鄧添 陳德榮
余成霖 謝永有 吳信 黃王發 黃炯能

司徒得 周澤彩 馬本才 鍾英 鄧添 陳德榮
余成霖 謝永有 吳信 黃王發 黃炯能

司徒得 周澤彩 馬本才 鍾英 鄧添 陳德榮
余成霖 謝永有 吳信 黃王發 黃炯能

司徒得 周澤彩 馬本才 鍾英 鄧添 陳德榮
余成霖 謝永有 吳信 黃王發 黃炯能

司徒得 周澤彩 馬本才 鍾英 鄧添 陳德榮
余成霖 謝永有 吳信 黃王發 黃炯能

鳴謝

哀啟者本會職員林太谷吳銘賀兩君四號舉行出殯...

雲城中華會館 花圈一 誄詞一

## 醫 須 防 人 假 冒 破

# 士 姚 樹 花 柳 專 科 大 藥 房

萬應搜骨丹 每樽一元  
五洲白濁丸 每盒一元  
三鞭補腎丸 每盒一元  
珠珀白藥膏 每盒一元

諸般癰疽疔毒 每料一元  
止痛式掃光 每盒一元  
珠珀白藥膏 每盒一元

YEW-SHEE NAM  
34 BECKETT ST.  
S.F. CAL. U.S.A.

請認老牌全日

## 大東旅館

DAI DONG ROOMS  
83 Pender St. W. Vancouver, B.C.  
Phone Sey 7826

片打街西 八十三號  
電話 (Sey) 37810  
司理 周同福 曾紀堂 啓

## 裕綸號

Yee Lun Ark Kee & Co  
534 Fisgard St. P. O. Box 1514 Victoria, B. C.

(行發品貨時合)

新到 水仙花 蜜糖羌 乾羌拳 各水貨 各炮竹 應有盡有 雜貨 大宗 關聯動謹啟

宜相特價

### 各區附來懇親會經費

笠巴市篤八元五  
加蘭福埠壹元五  
例必珠廿六元五又火二元  
片市魯別二拾三元五  
滿地可埠四十七元  
卡加利四十二元五  
粉汝四元五  
汝利慎卡市碌五十五元  
余巴崙六拾七元  
北架委路五元五  
媽力一拾五元五  
余補四拾二元  
坎間頓卅一元又火廿七元五  
不坎文不淺地八元五  
一九二五年九月壹號

都蘭度一百七拾九元  
蘭頓埠二十元零五  
片市魯別一十五元五  
云華暗市黨四拾二元  
蘭拿拾八元五  
余連打拾八元  
夏利弗市三十拾元五  
域左利七拾五元五  
黨近四拾三元  
錦錄二十四元又火六元  
雲埠卅七元又火五拾壹元五  
二埠一拾五元  
車梨役拾九元 (未完)  
都城致公堂啟

## 章記

JUN KEE CO.  
3 Canton St. Box 366  
Vancouver, B. C.

小號在云州化埠  
歷有年今遷往廣東  
街照形貿易專辦唐  
山汕糖酒米蘇杭雜  
貨俱全如蒙諸君光  
顧定必從廉取價以  
圖久遠交易仰其留  
心為盼如有信件如  
上西文賜來無誤  
司理 阮本祝

### 收到各埠公堂會員諸金名列

李光南 馬俊遠  
張椿宏 胡維林  
馬德仕 甄德盛  
高九四 袁振芳  
鄧連榮 曾金銓  
鄧振高 雷家彥  
馬能受 黃培德  
馬特仕 曾勝  
陳梓 蕭德堯  
陳江 溫世驥  
丘能就 溫奕贊  
盧藉賢 蔣安杰  
陳芳 鄭庚林  
溫振禧 唐裕松  
鄧慶煥 張俊秀

## 馳名藥酒

始花柳扶元搜毒酒 每樽五元  
新蛇祛風濕酒 大樽每樽五元 三鞭壯陽藥酒 單料大樽二元 小樽一元

參茸固本藥酒 雙料大樽三元 小樽一元五  
單料大樽二元 小樽一元

三鞭補腎丸 每盒一元  
強腎固精補虛丸 每盒一元  
甘參武溪丸 每盒一元  
小腸氣痛丸 每盒一元

總發行所 美國大埠奇生行大藥房  
KAY SANG HONG CO. 843 Clay Street SAN FRANCISCO, CALIFORNIA, U. S. A.  
郵費買者自備 (英屬各埠皆有代理)

加拿大各埠代理處 (郵費買者自備)

Hop Yick Lung 1214 Centre Street Calgary, Alta. Can.  
Gee On Co. 58 Elizabeth Street Toronto, Ont. Can.  
Hingly Co. Ltd. P. O. Box 1371 Victoria, B. C.  
Ying Chong Lung Co. P. O. Box 514 Victoria, B. C.  
Quong Yick Co. 251 King St. Winnipeg, Man.  
Hop Lee Co. 126 Mill St. St. John, N. B.  
KWONG MAN SANG 222-226 Georgia St. E.  
GIM LEE YUEN 77 Pender St.  
Wing Hing Lung P. O. Box 1142 VICTORIA, B. C.  
Hop Wo Co. 386 Laganchuleite St. N. Montreal, Can.  
Deng Hing 16 El Zabeth St Toronto, Ont. Can.  
Kwong Lee Yuen 9705 101a Ave Edmonton, Alta



## 花柳醫方第一功

弟因花柳遺毒。日坐愁城。或見骨節痛煩。或見皮膚痕癢。種種弊病。難出于口。治藥求遍。病無稍減。隨購奇生行所製花柳搜毒酒。合花柳搜毒丸。輪次治理。數年苦疾。藉以告痊。弟德戴三天。謹掏愚誠。力行介紹。僑英 梁春恭頌

弟因先天不足。體質虛弱。肩平腿圓。拾有餘年。因工苦勞。時見夜夢。憔悴。難安枕席。遺精潮熱。骨刺腰痛。頭暈眼花。飲食無味。有時天氣轉變。必見外感。受病日久。徒喚奈何。同伴偶執報章。舉奇生行所製三鞭補腎丸之圭治以告。弟弟嘗試。弟即附銀十元購回半料服用。大覺精神活潑。再付半料。及夢遺固精丸一合。輪流服用。從此心腎兩固。壯健異常。有此良藥行世。扶傾濟弱。人羣幸甚。意介紹。以示不忘。弟如弟季買有敬告

奇生行  
843 Clay St., San Francisco, Cal. U. S. A.

# 金源利

GIM LEE YUEN LTD.  
75-77 PENDER ST. E. PHONE SEY. 899-3239 VANCOUVER, B.C.

雲 高

新到 水到 仙花 頭糖 平沽 散丸丹膏明達陳彬裴趙民壽鄭南樹姚常超趙行生奇理代

新濟世馳名 氣痛靈



療肺聖藥汁外觀形式

春鳴雷 障保部腎 精明發新

## 香港天壽堂廣告



天壽堂海狗鞭健腎丸

健腎良藥 療治男子腎虛 陽事不舉等症

總發行香港永樂街 天壽堂藥行

經理 金源利 75-77 Pender St. E. Phone Sey. VANCOUVER, B.C.

### 溫金有告白

啟者弟代辦商務並梓里有欲造商家紙、買賣紙、權理紙、口供紙、入籍紙、圍批、屋抵、地契、囑書、各等合同、各種生意註冊、各種承頂生意、及大小衙門賬項、與西人來往各式文件、均可代理、如蒙賜委、定當妥辦、謹登告白、祈為垂青

寫字樓在雲高華埠緬街五百零壹號

田仔梳銀行二樓誠誠詩慶 二二四〇

W. A. Cumyow Can. Bank of Commerce  
Bldg., Phone Sey. 2240 501 Main St. Vancouver B.C.

## 合生號

HOP SANG CO.  
79 Pender St. E. Phone Sey. 6256  
Vancouver, B. C.

新到大宗

- 金英芳水仙花
- 特色時款竹炮
- 蜜餞糖羌枝干
- 顧繡檀山絲巾
- 蓮藕等等水貨
- 油米貨品俱全
- 香港英盛隆

專接辦各江貨品如蒙各商號委辦向本號面商或發單直接均從其便

陳宜顯 鄭厚和 鄭福藉 啟

司公兌滙紹德華華高雲

## Ducksheun Co. Ltd.

GENERAL RAILWAY, STEAMSHIP AND INSURANCE AGENCY  
FINANCIAL AND FOREIGN EXCHANGE BROKERS.

便利更收自旋榮折無扣無帑港換找能均地內在票滙司公本

便利更收自旋榮折無扣無帑港換找能均地內在票滙司公本

諸君注意

雲埠明和大鐵行

（仔人）大小各器具俱全價甚相宜



MING WO HARDWARE CO.  
23 Pender Street East, Vancouver, B.C.  
電話：（詩慶）參七〇五 Phone Sey. 3705

▲買燕梳者注意

本經紀辦理買賣燕梳事務并有李明君代向各華友周旋倘遇有賠償損失事在本埠經紀處可執行快捷不用候總公司若各華友有索賠燕梳銀及爭執不能解決之事務李明君能助本經紀處分一切本經紀辦事所在考街四零八號 賜顧者請意留焉

Pamberton & Son.  
418 Howe St.  
Vancouver B.C.

域多利源利永

WING LEE YUEN CO.  
543 Fisgard St. Phone 1618  
P. O. Box 1468 Victoria, B.C.

本號向辦中國雜貨絲苗米荳粘米油糖海味食品俱全各省地道藥材參茸玉桂正字號臘丸花柳搜毒丸如蒙光顧貨真價廉

接理 香港 滙兌 香山 金信 銀信

永利源謹啟

僑胞欲睹親女皇像麼

請來本館購買

本館近得美國大埠寄來華女皇像多幅：此照片是大埠華僑目前為中華醫院籌捐成績最高之華僑士生女子者：美觀無比：裝束趨時：見者無不贊美：僑胞購請快來

價格十寸每幅四毛 放大另議

C. B. Wand Photographer  
424 Main St. Vancouver, B. C.

▲買燕梳者注意

本經紀辦理買賣燕梳事務并有李明君代向各華友周旋倘遇有賠償損失事在本埠經紀處可執行快捷不用候總公司若各華友有索賠燕梳銀及爭執不能解決之事務李明君能助本經紀處分一切本經紀辦事所在考街四零八號 賜顧者請意留焉

Pamberton & Son.  
418 Howe St.  
Vancouver B.C.

# Abbey's SALT

葉備鹽為消滯清潔腸胃之藥品並能助消化如胃口不開服之定見奇效諸君惠顧各藥店均有出售

本醫士啟



## 三盛

Sam Shing Lin Kee Co.  
Sey. 4385 1 Pender St. W. Vancouver B.C.



本號專造各種頂靚皮鞋工精人所造之工料發售各款皮鞋修鞋舊鞋有礙索衣襪等件意光顧在片打街門牌一號

▲工商銀行駐美代表林天木

各埠僑胞及本行股東存款願各備關於本行儲蓄上海各埠遊歷部及股份存款營業等事。有所接洽請照下列地址函為荷

地址：（雲高華五洲大藥房轉交林天木收啟）  
F. K. Lynch Bldg. (Howe St.)  
101 Pender St. E. VANCOUVER, B.C.

注意

花柳白濁淋病... 專治各種花柳病、淋病、白濁、梅毒等症。藥效顯著，見效快。

芳名：鄭樹、馬任、陳裕、郭元、徐神、郭元、徐神、郭元、徐神...





### 生隆棧參茸玉桂藥材

馳名三鞭補腎丸

此丸專治腎虛腰痛、遺精、早洩、陽痿、不舉、頭暈、眼花、耳鳴、心悸、失眠、健忘、食慾不振、四肢無力、精神萎靡、腰酸背痛、手足冰冷、夜尿頻數、小便清長、舌淡、苔白、脈沉、尺弱等症。每盒一元。

馳名三鞭補腎丸

此丸專治腎虛腰痛、遺精、早洩、陽痿、不舉、頭暈、眼花、耳鳴、心悸、失眠、健忘、食慾不振、四肢無力、精神萎靡、腰酸背痛、手足冰冷、夜尿頻數、小便清長、舌淡、苔白、脈沉、尺弱等症。每盒一元。

保壽書

保壽書

保壽書

恭頌良醫

恭頌良醫

恭頌良醫

趙邦立內外方脈醫寓

趙邦立內外方脈醫寓

趙邦立內外方脈醫寓

大拿加 表期車往來 啟謹司公本

往	日期	時間
往香港	十月廿六號	上午九點
往上海	十月廿九號	上午九點
往廣州	十一月二號	上午九點
往汕頭	十一月五號	上午九點
往廈門	十一月八號	上午九點
往福州	十一月十一號	上午九點
往長沙	十一月十四號	上午九點
往重慶	十一月十七號	上午九點
往成都	十一月二十號	上午九點
往昆明	十一月廿三號	上午九點
往西安	十一月廿六號	上午九點
往蘭州	十一月廿九號	上午九點
往西寧	十二月二號	上午九點
往拉薩	十二月五號	上午九點
往北京	十二月八號	上午九點
往天津	十二月十一號	上午九點
往濟南	十二月十四號	上午九點
往青島	十二月十七號	上午九點
往煙台	十二月二十號	上午九點
往威海	十二月廿三號	上午九點
往龍口	十二月廿六號	上午九點
往濰縣	十二月廿九號	上午九點
往周村	一月二號	上午九點
往博山	一月五號	上午九點
往濟寧	一月八號	上午九點
往臨沂	一月十一號	上午九點
往德州	一月十四號	上午九點
往滄州	一月十七號	上午九點
往保定	一月二十號	上午九點
往石家莊	一月廿三號	上午九點
往張家口	一月廿六號	上午九點
往包頭	一月廿九號	上午九點
往太原	二月二號	上午九點
往西安	二月五號	上午九點
往蘭州	二月八號	上午九點
往西寧	二月十一號	上午九點
往拉薩	二月十四號	上午九點
往北京	二月十七號	上午九點
往天津	二月二十號	上午九點
往濟南	二月廿三號	上午九點
往青島	二月廿六號	上午九點
往煙台	二月廿九號	上午九點
往威海	三月二號	上午九點
往龍口	三月五號	上午九點
往濰縣	三月八號	上午九點
往周村	三月十一號	上午九點
往博山	三月十四號	上午九點
往濟寧	三月十七號	上午九點
往臨沂	三月二十號	上午九點
往德州	三月廿三號	上午九點
往滄州	三月廿六號	上午九點
往保定	三月廿九號	上午九點
往石家莊	四月二號	上午九點
往張家口	四月五號	上午九點
往包頭	四月八號	上午九點
往太原	四月十一號	上午九點
往西安	四月十四號	上午九點
往蘭州	四月十七號	上午九點
往西寧	四月廿號	上午九點
往拉薩	四月廿三號	上午九點
往北京	四月廿六號	上午九點
往天津	四月廿九號	上午九點
往濟南	五月二號	上午九點
往青島	五月五號	上午九點
往煙台	五月八號	上午九點
往威海	五月十一號	上午九點
往龍口	五月十四號	上午九點
往濰縣	五月十七號	上午九點
往周村	五月廿號	上午九點
往博山	五月廿三號	上午九點
往濟寧	五月廿六號	上午九點
往臨沂	五月廿九號	上午九點
往德州	六月二號	上午九點
往滄州	六月五號	上午九點
往保定	六月八號	上午九點
往石家莊	六月十一號	上午九點
往張家口	六月十四號	上午九點
往包頭	六月十七號	上午九點
往太原	六月廿號	上午九點
往西安	六月廿三號	上午九點
往蘭州	六月廿六號	上午九點
往西寧	六月廿九號	上午九點
往拉薩	七月二號	上午九點
往北京	七月五號	上午九點
往天津	七月八號	上午九點
往濟南	七月十一號	上午九點
往青島	七月十四號	上午九點
往煙台	七月十七號	上午九點
往威海	七月廿號	上午九點
往龍口	七月廿三號	上午九點
往濰縣	七月廿六號	上午九點
往周村	七月廿九號	上午九點
往博山	八月二號	上午九點
往濟寧	八月五號	上午九點
往臨沂	八月八號	上午九點
往德州	八月十一號	上午九點
往滄州	八月十四號	上午九點
往保定	八月十七號	上午九點
往石家莊	八月廿號	上午九點
往張家口	八月廿三號	上午九點
往包頭	八月廿六號	上午九點
往太原	八月廿九號	上午九點
往西安	九月二號	上午九點
往蘭州	九月五號	上午九點
往西寧	九月八號	上午九點
往拉薩	九月十一號	上午九點
往北京	九月十四號	上午九點
往天津	九月十七號	上午九點
往濟南	九月廿號	上午九點
往青島	九月廿三號	上午九點
往煙台	九月廿六號	上午九點
往威海	九月廿九號	上午九點
往龍口	十月二號	上午九點
往濰縣	十月五號	上午九點
往周村	十月八號	上午九點
往博山	十月十一號	上午九點
往濟寧	十月十四號	上午九點
往臨沂	十月十七號	上午九點
往德州	十月廿號	上午九點
往滄州	十月廿三號	上午九點
往保定	十月廿六號	上午九點
往石家莊	十月廿九號	上午九點
往張家口	十一月二號	上午九點
往包頭	十一月五號	上午九點
往太原	十一月八號	上午九點
往西安	十一月十一號	上午九點
往蘭州	十一月十四號	上午九點
往西寧	十一月十七號	上午九點
往拉薩	十一月廿號	上午九點
往北京	十一月廿三號	上午九點
往天津	十一月廿六號	上午九點
往濟南	十一月廿九號	上午九點
往青島	十二月二號	上午九點
往煙台	十二月五號	上午九點
往威海	十二月八號	上午九點
往龍口	十二月十一號	上午九點
往濰縣	十二月十四號	上午九點
往周村	十二月十七號	上午九點
往博山	十二月廿號	上午九點
往濟寧	十二月廿三號	上午九點
往臨沂	十二月廿六號	上午九點
往德州	十二月廿九號	上午九點
往滄州	一月二號	上午九點
往保定	一月五號	上午九點
往石家莊	一月八號	上午九點
往張家口	一月十一號	上午九點
往包頭	一月十四號	上午九點
往太原	一月十七號	上午九點
往西安	一月廿號	上午九點
往蘭州	一月廿三號	上午九點
往西寧	一月廿六號	上午九點
往拉薩	一月廿九號	上午九點
往北京	二月二號	上午九點
往天津	二月五號	上午九點
往濟南	二月八號	上午九點
往青島	二月十一號	上午九點
往煙台	二月十四號	上午九點
往威海	二月十七號	上午九點
往龍口	二月廿號	上午九點
往濰縣	二月廿三號	上午九點
往周村	二月廿六號	上午九點
往博山	二月廿九號	上午九點
往濟寧	三月二號	上午九點
往臨沂	三月五號	上午九點
往德州	三月八號	上午九點
往滄州	三月十一號	上午九點
往保定	三月十四號	上午九點
往石家莊	三月十七號	上午九點
往張家口	三月廿號	上午九點
往包頭	三月廿三號	上午九點
往太原	三月廿六號	上午九點
往西安	三月廿九號	上午九點
往蘭州	四月二號	上午九點
往西寧	四月五號	上午九點
往拉薩	四月八號	上午九點
往北京	四月十一號	上午九點
往天津	四月十四號	上午九點
往濟南	四月十七號	上午九點
往青島	四月廿號	上午九點
往煙台	四月廿三號	上午九點
往威海	四月廿六號	上午九點
往龍口	四月廿九號	上午九點
往濰縣	五月二號	上午九點
往周村	五月五號	上午九點
往博山	五月八號	上午九點
往濟寧	五月十一號	上午九點
往臨沂	五月十四號	上午九點
往德州	五月十七號	上午九點
往滄州	五月廿號	上午九點
往保定	五月廿三號	上午九點
往石家莊	五月廿六號	上午九點
往張家口	五月廿九號	上午九點
往包頭	六月二號	上午九點
往太原	六月五號	上午九點
往西安	六月八號	上午九點
往蘭州	六月十一號	上午九點
往西寧	六月十四號	上午九點
往拉薩	六月十七號	上午九點
往北京	六月廿號	上午九點
往天津	六月廿三號	上午九點
往濟南	六月廿六號	上午九點
往青島	六月廿九號	上午九點
往煙台	七月二號	上午九點
往威海	七月五號	上午九點
往龍口	七月八號	上午九點
往濰縣	七月十一號	上午九點
往周村	七月十四號	上午九點
往博山	七月十七號	上午九點
往濟寧	七月廿號	上午九點
往臨沂	七月廿三號	上午九點
往德州	七月廿六號	上午九點
往滄州	七月廿九號	上午九點
往保定	八月二號	上午九點
往石家莊	八月五號	上午九點
往張家口	八月八號	上午九點
往包頭	八月十一號	上午九點
往太原	八月十四號	上午九點
往西安	八月十七號	上午九點
往蘭州	八月廿號	上午九點
往西寧	八月廿三號	上午九點
往拉薩	八月廿六號	上午九點
往北京	八月廿九號	上午九點
往天津	九月二號	上午九點
往濟南	九月五號	上午九點
往青島	九月八號	上午九點
往煙台	九月十一號	上午九點
往威海	九月十四號	上午九點
往龍口	九月十七號	上午九點
往濰縣	九月廿號	上午九點
往周村	九月廿三號	上午九點
往博山	九月廿六號	上午九點
往濟寧	九月廿九號	上午九點
往臨沂	十月二號	上午九點
往德州	十月五號	上午九點
往滄州	十月八號	上午九點
往保定	十月十一號	上午九點
往石家莊	十月十四號	上午九點
往張家口	十月十七號	上午九點
往包頭	十月廿號	上午九點
往太原	十月廿三號	上午九點
往西安	十月廿六號	上午九點
往蘭州	十月廿九號	上午九點
往西寧	十一月二號	上午九點
往拉薩	十一月五號	上午九點
往北京	十一月八號	上午九點
往天津	十一月十一號	上午九點
往濟南	十一月十四號	上午九點
往青島	十一月十七號	上午九點
往煙台	十一月廿號	上午九點
往威海	十一月廿三號	上午九點
往龍口	十一月廿六號	上午九點
往濰縣	十一月廿九號	上午九點
往周村	十二月二號	上午九點
往博山	十二月五號	上午九點
往濟寧	十二月八號	上午九點
往臨沂	十二月十一號	上午九點
往德州	十二月十四號	上午九點
往滄州	十二月十七號	上午九點
往保定	十二月廿號	上午九點
往石家莊	十二月廿三號	上午九點
往張家口	十二月廿六號	上午九點
往包頭	十二月廿九號	上午九點
往太原	一月二號	上午九點
往西安	一月五號	上午九點
往蘭州	一月八號	上午九點
往西寧	一月十一號	上午九點
往拉薩	一月十四號	上午九點
往北京	一月十七號	上午九點
往天津	一月廿號	上午九點
往濟南	一月廿三號	上午九點
往青島	一月廿六號	上午九點
往煙台	一月廿九號	上午九點
往威海	二月二號	上午九點
往龍口	二月五號	上午九點
往濰縣	二月八號	上午九點
往周村	二月十一號	上午九點
往博山	二月十四號	上午九點
往濟寧	二月十七號	上午九點
往臨沂	二月廿號	上午九點
往德州	二月廿三號	上午九點
往滄州	二月廿六號	上午九點
往保定	二月廿九號	上午九點
往石家莊	三月二號	上午九點
往張家口	三月五號	上午九點
往包頭	三月八號	上午九點
往太原	三月十一號	上午九點
往西安	三月十四號	上午九點
往蘭州	三月十七號	上午九點
往西寧	三月廿號	上午九點
往拉薩	三月廿三號	上午九點
往北京	三月廿六號	上午九點
往天津	三月廿九號	上午九點
往濟南	四月二號	上午九點
往青島	四月五號	上午九點
往煙台	四月八號	上午九點
往威海	四月十一號	上午九點
往龍口	四月十四號	上午九點
往濰縣	四月十七號	上午九點
往周村	四月廿號	上午九點
往博山	四月廿三號	上午九點
往濟寧	四月廿六號	上午九點
往臨沂	四月廿九號	上午九點
往德州	五月二號	上午九點
往滄州	五月五號	上午九點
往保定	五月八號	上午九點
往石家莊	五月十一號	上午九點
往張家口	五月十四號	上午九點
往包頭	五月十七號	上午九點
往太原	五月廿號	上午九點
往西安	五月廿三號	上午九點
往蘭州	五月廿六號	上午九點
往西寧	五月廿九號	上午九點
往拉薩	六月二號	上午九點
往北京	六月五號	上午九點
往天津	六月八號	上午九點
往濟南	六月十一號	上午九點
往青島	六月十四號	上午九點
往煙台	六月十七號	上午九點
往威海	六月廿號	上午九點
往龍口	六月廿三號	上午九點
往濰縣	六月廿六號	上午九點
往周村	六月廿九號	上午九點
往博山	七月二號	上午九點
往濟寧	七月五號	上午九點
往臨沂	七月八號	上午九點
往德州	七月十一號	上午九點
往滄州	七月十四號	上午九點
往保定	七月十七號	上午九點
往石家莊	七月廿號	上午九點
往張家口	七月廿三號	上午九點
往包頭	七月廿六號	上午九點
往太原	七月廿九號	上午九點
往西安	八月二號	上午九點
往蘭州	八月五號	上午九點
往西寧	八月八號	上午九點
往拉薩	八月十一號	上午九點
往北京	八月十四號	上午九點
往天津	八月十七號	上午九點
往濟南	八月廿號	上午九點
往青島	八月廿三號	上午九點
往煙台	八月廿六號	上午九點
往威海	八月廿九號	上午九點
往龍口	九月二號	上午九點
往濰縣	九月五號	上午九點
往周村	九月八號	

# 永祥源

雜貨藥材發行  
Wing Chung Yuen & Co  
525 Garrall St. Vancouver, B. C.

### 獨步療痔聖藥

啟者本公司特著名醫生發明秘製經  
驗痔瘡聖藥名曰「P.A.X」此藥在  
歐戰時經各處痔兵士服之無不奏效  
不論久暫一服全愈百發百中誠痔  
瘡之靈丹也今本公司志在濟世利  
特將此藥發售俾患痔者知所問津焉  
加拿大皇冠化學公司啟  
每盒定價壹員 郵費在內  
自製經驗白濁藥水 每樽二員五  
招商代理特別利權  
代理遠東提督輪船公司客務  
司理人 馬樞俊 恆兆啟  
醫士 容月池方脈寓內

## 船名

總代理 總代理 總代理  
總代理 總代理 總代理  
總代理 總代理 總代理  
總代理 總代理 總代理

由城埠開行日期  
九月廿四日  
十月六日  
十月十八日  
十一月十一日  
十一月十三日

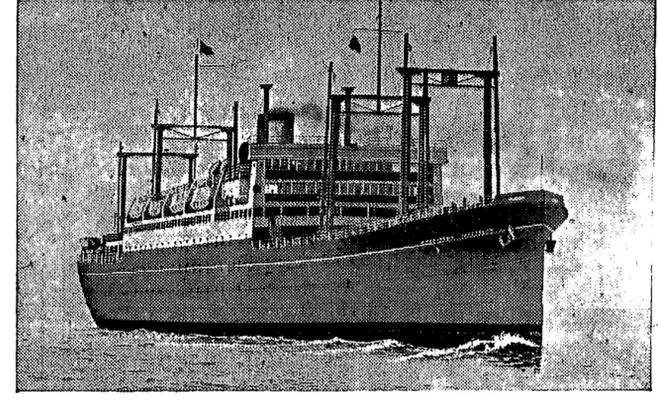
城埠利同昌馬達  
May Ark  
Chinese Pass. Agt.  
583 Flanagan St.  
Victoria, B. C.  
雲埠乾豐馬大詳  
King Fung Co.  
Chinese Pass. Agt.  
509 Main Street,  
Vancouver, B. C.  
雲埠永祥源馬恆兆  
Wing Chung Yuen Co.  
Chinese Pass. Agt.  
585 Garrall Street,  
Vancouver, B. C.

# 美國(亞)東(國)美(良)改(別)(特)

## 美國(亞)東(國)美(良)改(別)(特)

### 美國(亞)東(國)美(良)改(別)(特)

American Oriental Mail Line  
Operated for  
United States Shipping Board  
By Admiral Oriental Line, Managing Operators  
City Ticket Office, 1300 Fourth Ave. General Offices, 1519 Railroad Ave. So. Seattle



登馬理代總務客亞東遠  
Canadian Robert Dollar Co.,  
Agent,  
Board of Trade Bldg.,  
Vancouver, B. C.  
W. M. ALLAN G. A.,  
901 Government St.,  
Victoria B. C.  
D. J. Hanscom,  
159 R. R. N.  
General Pass. Agt.,  
Seattle, Wash.  
Mar Dong,  
Chinese Pass. Agt.,  
660 King Street,  
Seattle, Wash.

樓梯擴闊  
瓜菜鮮美  
豬鷄鴨  
隨時生宰

本公司船每三天開一期照常  
來往遠東所有船上華人侍役  
如常供職每位收船脚戰費銀  
空八元由雲埠包出域多利貴  
客在雲埠城埠度尺任由尊便

### 勝卡頓方耀

啓者弟前曾掛  
名國民黨現  
因生計困難自  
願脫離一切關  
係特此登報聲  
明

### 營西餐館者注意

啟者亞細亞打省喜路加埠市埠有餐館壹間樓上有房十個  
生意向來興旺今者弟等意欲遠行將全盤生意連屋連地架  
生什貨壹概出賣如有僑胞欲營斯業者請早日到來面議抑  
函商亦可無不歡迎  
Jim Chan  
Hillcrest Alta.  
民國拾四年八月初五日 陳精啟

### 醫士余躍瀾寓

本旅館開設在雲埠細街夾在治街角亦與  
唐埠甚為鄰近僑胞光臨極表歡迎  
電話(矢務)九二七五  
司理 余朋和 鄭福滋 啟

### 新晒九魚蝦米蝦肉香咸魚時價

淨晒米粉 四兩庄 一百磅十五元五毛  
淨晒米粉 五兩庄 一百磅十五元五毛  
麥英齒洗衣刷一打五元六毛  
Wing Heng Ltd.  
Salvatore, N. B. C.

### 華高雲

WAH YING ROOMS  
105 Pender St. Phone Sey. 6823  
Vancouver, B. C.

### 重新廣告

啟者本棧重新修飾異常  
華麗住房光潔新置床褥  
器具增置冷熱水喉煥然  
龍電光燈大加改良煥然  
一新僑胞惠顧招待妥當  
價格相宜謹登告白仰候  
垂青  
本棧在片打街東一百零五號  
電話(詩慶)六八二二  
司事羅齊恬伍時令啟

### 洪門三屆都城親會代表團

閻選全加總堂任十五年職員表  
會長 周道緝 副 劉孔正  
書記 鄧雲章 副 張錫敦  
外交 張錫葵 副 徐逢盛  
理財 余巴倫致公堂

### 圖新軒圖章印務局特別啟事

啟者弟經營印中西文件及製筭圖章事業歷十數年久  
蒙遠近各界僑胞諸君賞賜賜顧有加銘感深惟弟上年因  
事回國今復回埠重興舊業特將招牌加多榮記貳字即(圖  
新軒榮記圖章印務局)俾遠近咸知故特不惜工本增新  
字粒增置頂大新款機器快捷妥當由九月二號起照常營業  
價格一概從廉工作加倍精細以副各界僑胞之雅愛幸  
祈賜顧有厚望焉  
本舖住址依舊片打街東二五八號(即舊路旅館樓下)  
電話(詩慶)一四一七 HO SUN HING T. NG KEE CO.  
258 1/2 Pender Street East  
Vancouver, B. C. 司理林立棠啟

### 勝卡頓達權社鳴謝經費名列

司徒繼美卅元 李仍蒼廿元 李 金卅元 衛星光五元  
吳澤彪廿元 李 相五元 李 杏拾元 陳 寬五元  
張茂林五元 等三元 李 香仍五元 梅宗炳五元  
李仍慶三元 何 發廿元 馮 旺三元 鄭長祐十元  
鄭伯泉廿元 周 有十元 伍 銘參元 鄧 相參元  
何森木貳元 李 煒卅元 李 希實二元 余 操三元  
李仁悅三元 致公堂卅元 廖華帝二元 凌 毛五元  
李傳任廿元 李 悅拾元 關勳鉅五元 鄧 華五元  
張 光三元 馬 優五元 譚同德二元 李榮芳廿元  
李廣贊五元 李仍積二元 張春振三元 曾沾華五元  
司徒端卓拾元 司徒于滋三元 李世祥二元 張宏二元  
李 偉一元 鄭 椿二元 李 仁二元 張沾逸貳元  
陳耀翼二元

### 旅館廣告

三洛雄封。民權。旅館。廣告。  
旅客如雲。館人供食。  
三時所得。椅淨窗明。民團乃  
為安堵。椅淨窗明。民團乃  
行者何妨。駐足。遊人雅  
且水。館。愈。具。深。情。  
不。我。退。棄。願。為。東。道。  
講。線。壹。五。零。九。  
司。理。趙。不。鉗。伍。義。于。啟

### 美和老舖首飾

啟者弟在雲埠開創金器首飾生意迄今卅有餘年  
向來貨真價實遠近馳名僑胞賜顧格外歡迎大小  
金器有本號字印永遠包換如來信照上列西字付  
來定必得收 雲高華埠美和金舖弟許昌彰謹啟

### 聖藥回春

啟者鄙人因染花柳毒變為疳症陽物損爛水淋漓實  
苦難當經求中西醫生施治俱皆束手幸得友人介紹往  
蘭生先生調醫不過數天將我患疾消除無以為報特登報  
以表先生之大德并為我僑胞染有斯疾者知所問津焉  
台山余錦盛謹頌

### 遠年頑癬 壹掃而光

鄙人前幾年所生陰癬在於陰部醫藥中西醫生施藥無  
幸求 葉蘭生先生施治言名為千層癬用藥數治不數天  
我頑癬壹掃而光特登報言以表先生之德可謂真正醫界  
能手矣  
雲埠花縣人盧永輝謹頌

### 台山邑僑注意

啟者台山中學校校舍建築工程計日告竣擇於今年十二月  
日舉行開幕典禮日前將各情詳為通告惟是加屬地方  
恐有未及週知茲特擇其要事急應 蒙教者條舉如下仰  
旅加台僑諸君注意  
一、校舍各項經費支款孔亟前 我台僑諸公慷慨熱誠  
認捐建築費而向有未繳交者請早日賜以應需  
二、台山中學校校舍加台僑諸君如有未繳交者請早日賜以應需  
三、凡僑胞如有未繳交者請早日賜以應需  
四、凡僑胞如有未繳交者請早日賜以應需  
五、凡僑胞如有未繳交者請早日賜以應需  
六、凡僑胞如有未繳交者請早日賜以應需  
七、凡僑胞如有未繳交者請早日賜以應需  
八、凡僑胞如有未繳交者請早日賜以應需  
九、凡僑胞如有未繳交者請早日賜以應需  
十、凡僑胞如有未繳交者請早日賜以應需

### 我証先生挽急扶危

咽喉乃一身百節之關呼吸出入之門凡人若染喉疾珍饈  
能嘗欲睡而不寐其苦甚亟亟須求醫治理倘延遲則  
弟因染喉疾牙縫皆腫疼痛難忍聞 葉蘭生先生醫治  
科馳名已久乃求先生施治用針刀妙術再以藥水擦之不  
啻而愈謹謝數言以表先生醫術之神并向同胞之患喉疾  
介紹  
駐雲埠葉文瀾謹頌

# 燐補腦丸

此丸補腦寧神舒筋活絡壯陽補腎添精益髓凡腦力不或足思慮過度腎虛身弱陽事不舉夜多小便者服此丸最有功效 服法每日服四次每次服兩粒每飯前並臨睡時早半點鐘用水吞下服後兩點鐘不可飲茶 諸君賜顧請認明五洲大藥房招牌庶不致誤

價目 大罇二元 小罇一元二 批發另議

外埠寄費買者自理  
 ENG HOY CO. 104 Pender St. E. Vancouver, B.C.  
 云哥埠五洲大藥房啟



## 補腎丸

此丸重用八參鹿茸海狗鹿膠三鞭及上品補腎固精之藥妙法泡製專補命門真火善治腎虧遺精九男子氣虛血少精神短乏腎寒冷夜多小便等症服之有補陰助陽之功添精益髓之妙非平常補腎丸所可比也

治主：  
 一治腎虛精冷無子嗣  
 一治腎虛不固夜多小便  
 一治腎虛血少腰膝痠軟  
 一治腎虛氣弱大便燥結  
 一治房事太過傷精不舉  
 一治腎虛過度頭暈眼花  
 一治腎虛遺精夢泄  
 一治腎虛虛火上升  
 一治腎虛不固夜多小便  
 一治心驚神亂夜寐不安  
 一治多食寒涼飲食不進  
 一治工作辛苦面黃骨瘦  
 一治病後失調四肢無力  
 一治曾患重病體弱善忘  
 一治工作辛苦面黃骨瘦

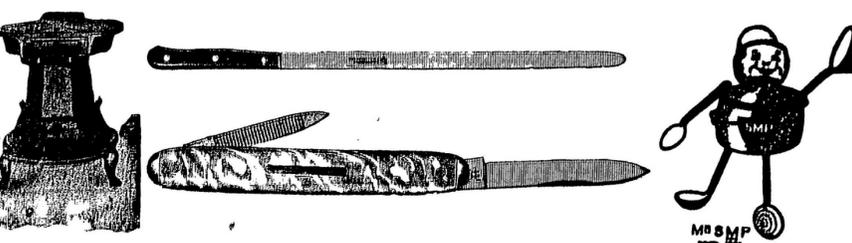
以上治症不過舉其大者此丸補腎而無提揚之弊補火仍有滋水之功固其重用八參調劑得宜故九服此丸則一湖生津大便通利此丸能行氣補血有百利而無一弊如能常服自能體健神旺百病不侵誠補腎之靈丹攝生之要藥也

服法：早晚每服一錢重症每服二錢開水吞下

價目：  
 林盒每盒二元半  
 大盒每盒五元  
 小盒每盒二元  
 雙料每盒廿元

總代理：五洲大藥房  
 地址：104 Pender St. E. Vancouver, B.C.

## 環球公司鐵器行



張開號叁拾叁牌門東街打片埠華高雲在舖  
 WANCOW CO. LIMITED HARDWARE  
 33 Pender Street East Vancouver, B. C.  
 Phone Sey. 4994 肆九九肆 (麼詩) 話電

## 和源號

雲高 號源和  
 WO YUEN CO.  
 133 Pender St. E. Vancouver B. C.

本號開設在雲高華埠街門牌四百零九號開張選辦唐山各省正地道藥材自製各項膏丹丸散俱備并由唐山辦到大批玉桂發售價格相宜備胞光顧無任歡迎

特聘著名醫生  
 馬廉政先生寓內方脈  
 專醫內傷嘔血小兒婦科  
 兼理痘疹疔癰腫脚氣症  
 講錄(失磨)九二二九  
 壹九五二年四月懷安信主人啟

## 雲高 號源和

本號選辦上等皮料精工製  
 造靴鞋各款時庄名靴兼修  
 整舊靴大小衣裝箱皮急袋  
 發售如僑梓光顧格外克己

七七三五廢矢(線織)

## 金源拾足金器首飾

Kam Yuen Co. Ltd. Phone Sey. 3396 71 Pender, St. E. Vancouver, B. C.

四郎回營	四只	千里駒湯丹	四只
鄭宛藏龍	五只	溫生財炸學瑞武只	
私探營房	四只	孫武子演說	四只
西蓬擊掌	四只	革命黨發誓警兩只	
六國封相	參只	沙河祭金舖	參只
轅門罪子	四只	紅拂女私奔	四只
陳宮罵曹	二只	楊貴妃訴情	四只
錯倒鴛鴦	四只	賈寶玉哭靈	二只
春芳遇盜	四只	劉金定斬四門三只	
辨才收妖	六只	唐明皇長恨	四只
破鼓記	參只	猩猩女追夫	兩只
賣兒葬翁	二只	李大白醉酒	壹只
雙玉離生	壹只	林黛玉歸天	兩只
寶玉離生	壹只	俱是拾寸雙面	

唱碟 不能盡錄印有目錄函索即送  
 另代理卡林比唱碟每塊七毛五

司理人 林沾 李奕柱 同啟  
 林源 林潤德

## 輔行雜貨公司

新到 水仙花頭 行發

FOO HUNG COMPANY  
 127-129 PENDER ST.  
 PHONE SEY. 3440  
 VANCOUVER B. C.

民國十四年九月廿一日  
 雲高黃江夏堂啟事  
 啟者本堂于拾月十日舉行三週年紀念  
 并慶祝  
 國慶大典屆時敬請  
 各埠江夏分堂諸君  
 雲山總分各公所  
 不勝翹企  
 雲高黃江夏堂啟  
 123 A Pender St. E. Vancouver, B. C.

## 廣源生

KWONG YUEN SANG CO.  
 178 Pender Street East  
 Phone Sey. 8046 Vancouver, B. C.

啟者本號由唐山辦到大批增城絲苗米油糖菓各江海味雜貨罐頭日用食品俱全發行零沽批發從廉茲新張伊始以圖久遠交易如蒙惠顧額外歡

聯盛公司  
 Lam Shang Co.  
 1 Pender St. E. Vancouver, B. C.  
 Phone Sey. 4295

美盛號 鄧隆  
 MEE SHANG  
 5 Pender St. E. Vancouver, B. C.  
 Phone Sey. 2182

麗生號 葉初曉  
 LAI SANG CO.  
 432 (arrill) St. Phone Sey. 8479 Vancouver, B. C.

拾足金葉 地址住照請



●列必珠埠致公分堂一週年紀念  
 公啓者本分堂成立至茲倏忽一週茲  
 期于新曆十月十日舉行紀念典禮  
 恭請致公總分堂達權總支社暨  
 洪門全體昆仲屆期駕臨助慶是爲  
 切盼

CHEE KUNGLONG  
 CH NESE FREE MASON  
 P. O. BOX 355  
 LEHRBRIDGE ALTA.  
 列必珠致公堂同人啓

●雲埠至德堂啓事  
 吳周蔡各昆仲均鑒本堂聯部現公推蔡冠英永興庄周啟  
 泰吳在約三君爲云哥化島一帶招實業股份及代收股款員  
 準于本月下旬出發到時仰我昆仲妥爲接洽認認股照交  
 股銀是爲至要此啟  
 中華民國十四年九月十五日

●維城致公總堂收到夏路弗市  
 埠昆仲年捐名列

- 林德璋 李連伯 熊奕坤 李雲炳 李雲柱
- 司徒元 譚瑞雲 馬卓元 李孔俊 李神輔
- 李吉富 譚瑞雲 鄧廣材 司徒悅文 李悅昌
- 何論進 王啟月 區鳳綱 李悅文 李悅昌
- 李瑞俊 李聖堂 譚力善 譚力善 譚力善
- 李紹衍 李聖堂 譚力善 譚力善 譚力善
- 司徒元 譚瑞雲 馬卓元 李孔俊 李神輔
- 李吉富 譚瑞雲 鄧廣材 司徒悅文 李悅昌
- 何論進 王啟月 區鳳綱 李悅文 李悅昌
- 李瑞俊 李聖堂 譚力善 譚力善 譚力善
- 李紹衍 李聖堂 譚力善 譚力善 譚力善

**雲安僑館**  
 QUE ON ROOMS  
 PHONE SEY 1896  
 139 Pender St. E.  
 VANCOUVER B.C.

本旅館設在片打街東門牌一百三十九號

極表歡迎

司理人 甄發明 披露

●上海公報招股緣起  
 鼎革以還民生愈偷國勢愈萎論者曰是蓋由軍閥之專橫也  
 政客之醜態也官僚之貪黷也是固矣然最大之原因尤在  
 民智之蒙昧則則內外隔絕則則非不明試觀之選舉其能  
 代表公意者幾何非賄買即強逼耳故離離離離得以充塞其  
 中豈非固執無通不關心而不知放棄選權其影響於  
 國計民生者斯之甚也夫則無正確之輿論以成敗爲是使  
 欺世盜名者得操縱於其間竊鈞者欺竊國者侯侯之門仁義  
 存故易曰天地閉賢人隱世運至此此民生不偷國勢不萎  
 可得哉是皆民智蒙昧之所致也夫民智開明端在教育普及  
 而其速效則在報紙宣傳願國內報紙之數與日俱增而  
 大抵託庇於強有力者之下而仰其餘瀝者拾之七爲營業便  
 利計隨波逐流以迎合社會心理者一之舍已從人悉由於  
 利則則心有所蔽本體已失其清明而欲求其收歸民智適以  
 滋害耳同人等深爲此懼用本匹夫有責之義遠紹先烈救國  
 之誠爰組日報錫名曰公惟公則生明庶幾以昭昭者爲羣衆  
 之先導惟公則無顧其難正軌以入於坦途此組織之本意也  
 惟造端宏大棉力難勝援助維持惟愛愛國之君子是賴矣

上海公報招股簡章

- 壹 甲組織  
 本報欲造成有力之輿論其宗旨以促成統一改善社會  
 發揚民治治表揚先烈之殊勳增進華僑之福利且爲組  
 黨建國之宣傳以植本黨穩固之基礎
- 二 資本額定十萬元分一萬股每股五元壹次收足以上海  
 通用銀圓爲本位各種金幣照市價仰算
- 三 本報招股人均由本黨完全負責如各界人士荷表同  
 情願加贊助者亦一律歡迎
- 四 乙 權利  
 凡 股自交銀之日起計週息八厘如有溢利除公積花  
 紅二成外其餘悉按股分派
- 五 將營業狀況及進支總結佈告宣次并分派年利紅  
 利一次
- 六 認股董事吉人隨時議決要事稽核財政以促各務之進  
 行董事會之組織另訂專章
- 七 認股壹股以上者有選舉董事權百股以上者有被選董  
 事權如經手招股至千股以上者或創辦人之壹者或服  
 務拾年以上者有勳勞者均有同等之被選資格
- 八 凡認股百元以上者送閱報紙壹年多者類推百元以上  
 以上者除送報外另贈金牌以留紀念千元以上者除送報  
 贈牌外另由報上印像表揚並由公堂發給功牌使所到之  
 處得受本黨歡迎
- 九 本報股票用記名式如有讓渡別人應向本報聲明核准  
 過戶
- 十 拾壹 如有修改章程須由董事局通過  
 拾二 所有股銀請寄上海新開路辛家花園拾號致公堂代  
 收當即給同收條以昭信實

創辦人在 址  
 Chee Kung Tong,  
 10 Sinza Terrace,  
 Shanghai, China.

謝維屏 凌伯靜  
 趙仲如 潘應霖

價目表

中華民國十四年十月十四號 二二二

李自由車公司發售之自  
 動車 極有價值 顧客欲  
 買此車 請來本店商量定  
 必殷勤接待該車 行駛自  
 如堅固耐久耐足副賜顧  
 者之雅意

本店在傾市威

Lee Motors  
 Corner Kingsway & Fraser  
 for Economical Transportation  
 CHEVROLET  
 車歷遊及車貨動自  
 互訂銀期  
 務適汝意  
 (電話)  
 磨化一四七  
 Phone Fairmont 147

夾富李沙街角

芝付列號自由車之價值  
 勝過別車 多矣及觀駕御  
 行駛之自然適意當知予  
 言不謬本公司貿易公平  
 請來賜顧無任歡迎

新中  
 Sun Joe Wo  
 67 Pender St. E.  
 Vancouver, B.C.

中秋月餅

WO CHUNG CO. JEWELERS  
 132 1/2 Pender St. E.  
 Vancouver B.C.

和昌號金器

歡迎如蒙坑埠定購必然從速奉送無誤矣  
 電話(詩慶)五六八〇R

永利有限公司  
 Wing Lee Co. Ltd.  
 Phone 2234  
 238 Keefer Street  
 Vancouver, B.C.

▲有貨棧者注意

啟者本店租賃磚樓全座樓高四層地方乾爽  
 溫和專接薯仔葱頭及中西傢私貨物上落  
 快捷招呼週到並接辦出入口貨與土產時菓  
 瓜菜等物批發零售沽價極克己僑胞賜顧極表  
 歡迎價單印便函索即附

招人投充新舖預告

啟者本堂有舖位連土庫全座在片打街東門牌一五八號招  
 人投充此舖地點適宜最合謀生意之用各界君子如有志營  
 業者請於陽曆十月十一日下午八時在本堂開圖批餉請  
 來本堂取閱可也

雲埠陳穎川總堂謹啓

茲又收到升卡頓各昆仲購公  
 債票芳名開列

- 李助會廿元
- 陳寬五元
- 李仁悅五元
- 凌毛五元
- 鄧椿五元
- 李廣登五元
- 李杏五元
- 吳澤彪卅元
- 李榮芳廿元
- 伍仕貴十元
- 李香初拾元
- 黃名廷五元
- 李世祥五元
- 司徒繼五元
- 李相五元
- 何發五元
- 李悅拾元
- 黃洲五元

袁巴壽致公堂啟